

SHAKESPEARE'S THE TEMPEST IN THE CONSTRUCTION OF THE RIVER PLATE IDENTITY THROUGH THE XX CENTURY

Investigadores USAL:

Directora Aparicio, Malvina Isabel (malvin@arnet.com.ar); Biasi, Susana; Barna, Silvina; Videtta, Marcelo; Luccón Fabián, Marco Santiago.

Resumen

Rodó delinea con claridad un perfil de ciudadano, de dirigente, y de sociedad, inspirado por los valores predominantes en los países que a fines del siglo XIX, principios del Siglo XX —*antebellum*—, se presentaban como el más exitoso experimento de desarrollo humano (simbolizado en el personaje de Próspero). Y ve en Ariel un destilado de esa perfección.

Leopoldo Brizuela, por su parte, despliega una variada mitología que converge en el espacio desierto de la estepa patagónica donde se produce el encuentro con la población originaria, buscando así legitimar no una situación histórica en sus diversas facetas políticas, antropológicas, socio-económicas, etc. sino más bien el reclamo de dicho territorio por parte de la imaginación creadora. Le abre la puerta así a todos los hipotextos a fin de contraescribir una versión personal del 'romance' shakespeareano.

El perfil identitario que Rodó buscaba definir, en Brizuela, estalla en infinidad de posibilidades, ninguna de las cuales aparecen concretadas, indicando de esta manera el final de las certidumbres positivistas. Efectivamente, Brizuela rescata tanto al Shakespeare tradicional (el Próspero patriarcal) cuanto a sus múltiples lecturas a lo largo del Siglo XX. Sus elecciones son singularmente esclarecedoras para el lector del Siglo XXI.

El diálogo con Shakespeare se da pues por medio de la condesa, de su interpretación actoral (los actores mismos como iconos de identidades múltiples), y su potencialidad se realiza cuando los nativos aunque no descifren las palabras alcanzan la *comprensión* a través de la comunión que sólo se puede dar en el teatro.

Palabras clave: Interdisciplinario; identidad; postcolonialidad; teatro.

Abstract

Rodo clearly defines profiles of citizens, leaders and the society, These definitions were inspired in the predominant values of the countries which, at the end of the XIX century and beginnings of the XX Century (anti bellum), were considered the most successful experiment in human development (symbolized by Prosperus). Rodo sees Ariel as the embodiment of perfection.

Leopoldo Brizuela shows a varied mythology centred in the Patagonic desert and its estepas. It is in this place where the native peoples meet trying to legitimize their claim for their territory —by the creative imagination— rather than a historic situation and its diverse facets, political,

anthropological and socio-economic. Thus it opens the door to all the hypertexts so as to counterwrite a personal version of the Shakesperian “romance”.

The profile identity that Rodo tried to define, opens up infinite possibilities in Brizuela, none of which become real, thus marking the end of positivist certainties. Brizuela comes to the rescue of traditional Shakespeare (the patriarchal Prosperus) as well as its multiple readings during the XX Century. His choices are specially clarifying for the XXI Century reader.

The dialogue with Shakespeare takes place through the Countess, through her acting (the actors themselves being icons of multiple identities). Its potentiality becomes a reality when the native peoples (even though they may not decipher the language), reach comprehension through the communion which can only take place in the theatre.

Keywords: Interdisciplinary; identity; postcolonialism; drama.